

### Bilbon, 1994ko otsailaren 25ean

Haritschelhar, J., euskaltzainburua  
 Lekuona, J.M., euskaltzainburuordea  
 Knörr, E., idazkaria  
 Arana, J.A., diruzaina  
 Altuna, P.  
 Azkarate, M.  
 Charritton, P.  
 Davant, J.-L.  
 Diharce, X.  
 Irigoyen, A.  
 Kintana, X.  
 Krutwig, F.  
 Peillen, Tx.  
 Salaburu, P.  
 Sarasola, I.  
 Satrustegi, J.M.  
 Villasante, L.  
 Lizundia, J.L., idazkariordea

Bilbon, Plaza Barriko egoitzan, 1994ko otsailaren 25ean, goizeko hamarretan, bildu da Euskaltzaindia, aldameneko lerrokadan ageri diren lagunak bertan zirela. Ezin etorria E. Larrek, B. Oyharçabalek eta P. Ondarrak adierazi dute.

Batzarrea hasi aitzin, Fernando Lázaro Carreter jauna, Espainieraren Akademiaren Zuzendaria, gelan sartu da eta hitz batzuk egin ditu euskaltzainak agurtzeko.

#### Agiria

Urtarrileko batzar agiria onartu da, zuzenketa batekin.

#### Diru egoera

Urtarrileko batzarrean erabaki bezala, Euskaltzaindiaren diru egoera kezgarria aztertu da. Batzartuei emandako txostena J.A. Arana diruzainak azaldu baino lehen, J. Haritschelhar euskaltzainburuak sarrera egin du. Akademiak 1989z gero jasotako diru kopuruan Herri Aginteez ez dutela inflazioa aintzat hartu esan du. Diruzainak egoitzaren xahupenak, ustez baino astunagoak gertatu direnak, aipatu ditu bereziki. Hitzarmen berriari begira (aurtengo abenduan prest egon behar du testuak) Euskaltzaindiak bere proposamena aurkeztuko du, euskaltzainen iritziak jasorik. Bestalde, lehendakariarekin, Nafarroako presidentearekin eta hiru diputatu nagusiekin Zuzendaritzak hitz egin nahi duela esan du J.A. Aranak. P. Salaburuk txostena goraiatu du, baina asmoa eta benetako aurrekontua bereiztea eskatu du.

#### Erregelak

Ondoren, Erregelaren artikuluen azterketari ekin diote batzartuek. 40. artikulutik 48.era Zuzendaritzak proposatu bezala onartu dira. Karguen denbora arautzen duen 48.ari buruz izan da eztabaida luzea. X. Kintanaren ustez, tarte bat izan beharko litzateke karguan zenbait urtez egon ondoren. L. Villasantek azaldu du Euskaltzaindiak bizi izan dituen arazoengatik ez zela inolako mugarik ezarri. Onarpena hurrengo batzarreko utzi da. 49, 50 eta 50 bis onartu dira. Aurreko batzarrean zintzilik gelditu zen artikulua, boto ahalari edo prokurazioari buruz-

koa, ikertu da orobat. A. Irigoyenek bere proposamena irakurri du, kasu berezi batzuetarako bakarrik zilegi izan dadin eskatuz. J. Haritschelharrek berea azaldu du, guztizko askatasunaren alde. Hurrengo batzarrean erabakiko da.

X. atalburua, ordezkartzez, eta XI.a, ordezkariez, onartu dira halaber. M. Azkaratek eskaturik, artikulu berezi bihurtu da proposamenean 24.3 zenbakia zuena, ordezkartza-kontseiluari dagokiona. Zuzenketa honekin onartu da testua.

### Hitanoa

Oso denbora laburra zela esanez hasi da hizketan P. Altuna Euskara Batuko batzordeburua. J. Haritschelharrek gaia aztertzeke egun erdia hartzea proposatu du. X. Kintanaren iritziz, material gehiago behar da ikusi. A. Irigoyentzat, gaia gordin dago eta ikerketa egin beharko litzateke. Txosten luzea aurkeztu du, Leizarragaren adizkiez, eta bertan banatu. P. Salaburuk, berriz, ikerketa zaila dela eta ez lukeela deus onuragarrikerik ekarriko esan du. M. Azkaratek, ildo beretik, Euskal Herriko Hizkuntz Atlasean eta Orotarioko Euskal Hiztegian lehendik eza-gutzen ez diren gauza berri gutxi aurkituko direla esan du. P. Altunaren ustez, berebat, aukeran diren formak gutxi eta hautatu beharra dago. P. Charrittonek Larzabal zenaren antzerki lanak aipatu ditu ikerketa-gai. P. Altunak erantzun dio lan hori B. Oyharçabalek egingo duela. Hurrengo batzarrean ikusiko da gaia berriro. Lehen puntutzat jarririk.

### Eskuartekoak

Hurrengo hilabeteetan izango den egutegia kontuan harturik, X. Kintanaren sarrera ekitaldia aurtengo azaroan egingo dela erabaki da.

Errenteriako Udalak urteoro antolatzen duen Koldo Mitxelena ikerlan sari-kearako J.M. Lekuona izendatu da Euskaltzaindiaren ordezkari.

M. Karmen Garmendia Hizkuntz Politikarako idazkari nagusiak egindako gutunari erantzunez, hizkuntz eskakizunen esparruan euskalkien ezagutza neur-tzeko txostena egingo duen batzorde suntsikorra izendatu da: M. Azkarate buru. X. Kintana, Juan L. Goikoetxea, Jose M. Larrarte, Jose A. Mujika eta P. Uriba-  
ren.

J.M. Satrustegik Nafarroako Euskal Herrian Euskaraz elkarteak ordezkartza-  
ra bidali duen ibiltorria azaldu du. Euskararen Legea berriztatzean eraldun ere-  
mua ken dadin eskatzen du elkarte horrek. P. Charrittonek galdetu du ez de-  
nentz biltzen Nafarroan hango euskaltzainen kontseilua. J.L. Lizundiak erantzun  
du kasu berezi batzuetan bildu izan direla hango euskaltzainak Zuzendaritzare-  
kin, hala nola Lege hau berau eztabaidatzen hasi zenean. J.M. Satrustegik gehitu  
du osoko batzarreetara ekarri izan ohi direla horrelako eskariak. X. Kintanaren  
iritziz, Euskaltzaindiak zerbait esan beharko luke. J. Haritschelharrek erantzun dio  
Euskaltzaindia mintzatu dela honez gero gai horri buruz.

Azkue Bibliotekan urtarrean sarturiko liburuen zerrenda aurkeztu du J.A. Arana Biblioteka batzordeburuak. Denetara 181 liburu dira.

Jean Haritschelhar,  
euskaltzainburua

Endrike Knörr,  
idazkaria